



Б Ю Л Е Т Е Н Ь

НАУКОВОГО ТОВАРИСТВА ІМ. ШЕВЧЕНКА В КАНАДІ
516 The Kingsway, Toronto, ON M9A 3W6 Canada – ntsh.ca@gmail.com

ЧИСЛО 20 (24)

грудень 2021



Михайло Дмитренко, *Різдво*, 1969.

*З Різдвом
Христовим
і Новим Роком*

бажаємо
ВСІМ ЧЛЕНАМ
І ПРИХИЛЬНИКАМ НТШ ТА
ЇХ РОДИНАМ
*ВЕСЕЛИХ СВЯТ
І ЗДОРОВОГО НОВОГО
РОКУ!*
ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

СЛОВО ГОЛОВИ

Іде зірда чудна з востока на
полудне,
Над вертепом сіяє, трьом
царям путь являє...

Вельмишановні і Дорогі Члени і
Прихильники НТШ в Канаді!

З гомоном різдвяних колядок
від імени Дирекції НТШ вітаю всіх
Вас. Зі світлими празниками Різдва
Христового і Богоявлення складаю
Вам і Вашим родинам щиросердечні
побажання веселих свят, смачної куті
і радісної коляди. Хай Новий 2022 Рік
принесе Вам щастя і здоров'я, хай всі
коронавіруси Вас оминають і хвороби
не зачіпають.

Тому, що пандемія корона-
вірусу нас покищо не покидає, НТШ
продовжує працювати віртуально. В
2021 році відбулося 8 віртуальних
сходин Дирекції. Загальні Річні Збори
відбулися також віртуально 26
березня 2021 з участю 45 членів.
Переданих голосів було 6. Між
присутніми були члени з Монтреалю,
Торонта, Оттави, Вінніпегу,
Едмонтону, Ст. Альберт і один член з
Шотляндії. Було дуже гарно всіх
побачити і декого почути. Предсідни-
ком Зборів була проф. Анна Ференц з
Ватерлу, секретарем Роксоляна
Сливинська з Торонта. Присутні
вислухали і прийняли звіти голови і
фінансовий та мали нагоду побачити
нову фейсбук сторінку Товариства.
Всі мали нагоду почути про працю від
голів Осередків: проф. Алли
Недашківської з Едмонтону, проф.

Люби Жук з Монреалю і д-ра Миколи Біланюка з Оттави. Збори прийняли пропонувану підвишку внесків з \$25 на \$50 річно почавши від 2022 р. Відійшов з проводу один з членів Контрольної Комісії, мгр. Юрій Копач, який погодився бути членом тільки на один рік. Дякуємо за участь у сходах Дирекції і поради.



Деякі учасники Річних Зборів 2021.

Зайшли також деякі зміни в Дирекції. В червні на власне бажання відійшла з Дирекції мгр. Софійка Березовська, протокольний секретар. Дякуємо мгр. Березовській за віддану працю впродовж п'ять років. На її місце вітаємо Оксану Кунанець-Сварник, яку кооптувала Дирекція.

На внесок референтки стипендій, д-р Дагмари Дувірак, Дирекція рішила надати дослідчу стипендію на 2021 рік мгр. Олі Хомети на опрацювання і написання статті "Late Modernism in Soviet Literature: Ventriloquism in Pavlo Tychyna's Book of Poetry *Party Leads* (1934) and Aleksandr Blok's Poem *The Twelve* (1919)". Стаття була вислана до журналу *Slavic European Journal*. Субсидію на наукове видання надано на книжку *The Extraordinary Lives of Ukrainian Canadian Women*, редактор мгр. Іроїда Винницька, видавництво КІУС в Торонті. Також встановлено критерії нової дослідчої стипендії ім.

Микитчуків на дослідження українських бібліотек і архівів почавши від 2022 р. Описи і вимоги можна знайти на вебсторінці НТШ-К. Реченці надіслання всіх апікацій: 30-го квітня 2022 р.

З великою приємністю подаємо до відома, що під фірмою НТШ-К в листопаді 2021 р. вийшло в інтернетному та паперовому виданнях шосте число унікального журналу *Ukrainian Literature: A Journal of Translations* яке редагує проф. Максим Тарнавський з допомогою мгр. Уляни Пасічник і редколегії. Журнал можна прочитати на www.UkrainianLiterature.org.

Традиція наукових доповідей продовжується і доповіді продовжують бути головним виявом праці у всіх Осередках НТШ в Канаді. Ввесь рік доповіді відбуваються віртуально у форматі зумсходин або зумвебінарів. Це дає можливість запрошувати позамісцевих доповідачів з різних міст Канади, Америки, Європи та України оскільки їх участь необмежена до їх фізичної присутності в даному Осередку НТШ. В 2021 р. відбулося 25 віртуальних доповідей. З того найбільше (13) відбулося заходами Осередку в Едмонтоні організованих д-р Ларисою Білоус та д-р Оленою Сіваченко. В Торонті відбулося 9 доповідей у форматі зумвебінарів організованих Христею Колос та інж. О. Дольницьким. Дві з них були на тему українських жінок в німецькому концтаборі в Равенсбрюк. Вони були зорганізовані разом з Українським Канадським Дослідчо-Документаційним Центром з ініціативи п-і Калини Безхлібник-Батлер та з участю нащадків жінок-в'язнів. Перша доповідь відбулася по-

англійському і притянула понад 100 слухачів з Канади, Америки, Англії, Франції та Німеччини. Друга українською мовою притягнула понад 65 слухачів і включала доповідачів з Португалії та України. Осередок в Монреалі продовжував дуже цікаву серію доповідей на вибрані теми українського вкладу у світову цивілізацію, яких відбулося три.

В 2021 р. Дирекція організувала дві конференції. Конференція на тему “Українська мова в Україні і в діаспорі: теперішнє законодавство і відношення до харківського правопису” відбулася 24 квітня. Думка організувати конференцію на тему української мови зродилася ще перед пандемією коронавірусу у висліді реакцій на ухвалення 2019 р. нової редакції українського правопису. Можливість організувати конференції віртуально дозволила участь відомих і цікавих мовознавців з Канади, Австрії та України. В конференції взяли участь проф. Міхаель Мозер з Відня, проф. Алла Недашківська з Едмонтону і д-р Володимир Кулик з Києва. Конференція притянула 87 слухачів і викликала цікаву дискусію.

НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ІМ. ШЕВЧЕНКА В КАНАДІ
SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY OF CANADA
SOCIÉTÉ SCIENTIFIQUE SHEVCHENKO DU CANADA

ЗАПРОШУЄ ВАС НА КОНФЕРЕНЦІЮ

УКРАЇНЬКА МОВА В УКРАЇНІ І В ДІАСПОРІ:
ТЕПЕРІШНЄ ЗАКОНОДАВСТВО У ВІДНОШЕННІ ДО ХАРКІВСЬКОГО ПРАВОПІСУ

СУБОТА, 24-ГО КВІТНЯ 2021, 11:00 - 14:00 EDT

ДОПОВІДАЧІ:

- МІХАЕЛЬ МОЗЕР**
Віденський університет, Австрія
«Битви нового українського правопису»
- АЛЛА НЕДАШКІВСЬКА**
Університет Альберти, Канада
«Мовні ідеології у парадигмі нового українського правопису: актуальний контекст»
- ВОЛОДИМИР КУЛИК**
Інститут політичних і соціологічних досліджень, НАН України
«Якої мовної політики бажають українські громадяни?»
- ПРЕСЛАВНИК**
МАРТА ДИЧОК
Університет Західного Онтаріо, Канада

ZOOM WEBINAR: [HTTPS://US02WEB.ZOOM.US/J/86063492107](https://us02web.zoom.us/j/86063492107)

4 грудня відбулася конференція “Члени НТШ в науці: молода генерація.” Участь взяли 3 молодих науковців, членів НТШ: мгр. Василь Підзамецький (Ноттінгемський університет), мгр. Ганна Протасова (Університет Вікторія) і мгр. Ольга Хомета (Торонтонський університет). Обидві успішні конференції організувала мгр. Уляна Пасічник, референтка конференцій. Програми конференцій подані окремо в цій *Бюлетені*. Їх можна послухати на ЮТюб каналі НТШ.

Пригадую, що відео-записи майже всіх доповідей і конференцій можна знайти на вебсторінці НТШ на ЮТюб каналі НТШ-К (www.ntsh.ca), яку дуже сумлінно впродовж довшого часу провадить інж. О. Дольницький.

НТШ пожвавило свою присутність в соціальних мережах особливо на фейсбуці завдяки праці мгр. Наді Герелюк, яка також зайнялася виготовленням цікавих оголошень доповідей і конференцій в Торонті.

Члени Дирекції продовжують співпрацю з Українським Бібліотечним Товариством в Торонті та НТШ у Львові. Ми також співпрацюємо з Конгресом Українців Канади і КУК в Торонті. Мгр. Таня Джулинська є членом дирекції Централі КУК. Делегатами на Річних Зборах були мгр. Таня Джулинська та Ігор Томків. На звернення КУК Дирекція погодилася співпрацювати над розповсюдженням першого в історії Канади опитування українців відносно їх ідентичності, приналежності і відношення до громадських організацій, тощо. Дирекція розіслала опитування в обох мовах до членів і прихильників електронною і до деякого звичайною

поштою. 56 членів, що взяли участь в опитуванні ідентифікували себе з приналежністю до НТШ. Підсумки вислідів подано окремо.

Кінчаючи сердечно дякую всім членам Дирекції та Контрольної Комісії за вклад праці і дружню співпрацю. Рівнож дякую головам Осередків за їх відданість і працю. Особлива подяка нашим жертводавцям. Ваша фінансова підтримка дає можливість Дирекції провадити успішну працю: організувати доповіді та наукові конференції, надавати щорічні дослідчі стипендії і видавничі субсидії.

Товариство не може до Вас завітати з колядою, але будемо вдячні за переслання Вашої коляди чеком, або через кнопку «донейт» при кінці цього електронного *Бюлетеню* чи на вебсторінці НТШ.

Бережіться від омїкрон вірусу і святкуйте безпечно.

Христос Раждається!

д-р Дарія Даревич
голова НТШ в Канаді

ДОПОВІДІ В ЕДМОНТОНІ

23 січня 2021

Наталія Ярмоленко (Черкаси)
«Середньонадніпрянські рушникові орнаменти»

9 лютого

Оксана Дудко (Торонто) «Дивні січові стрільчині: три історії»

19 лютого

Андрій Заярнюк (Вінніпер),
презентація книжки «Lviv's Uncertain Destination: A City and Its Train Terminal from Franz Joseph I to Brezhnev»

13 березня

Світлана Потапенко (Київ)
«Віденський архів гетьманського роду Розумовських (середина XVIII – початок XXI ст.): колекція та її власники»

27 березня

Маргарита Єгорченко (Київ) «Василь Стус у діалогах про поетичну творчість»

22 травня

Дмитро Єсипенко (Київ) «Що читаємо? Про канон, деканонізацію і 'білі плями' видання української класичної літератури»

19 червня

Тамара Марценюк (Київ) «Невидимий батальйон 3.0. Сексуальні домагання у військовій сфері України»

10 липня

Алессандро Акіллі (Трір) «Поезія Київської школи: новий модернізм незалежної культури пізньорадянського періоду»

25 вересня

Юлія Мінець (Джексонвілл) «Мова і ідентичність у ранньому християнстві»

НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ІМ. ШЕВЧЕНКА В КАНАДІ

МОВА І ІДЕНТИЧНІСТЬ У
РАНЬОМУ ХРИСТІАНСТВІ

Юлія Мінець

Дослідження Юлії Мінець охоплює ранньохристиянські студії, історію, антикознавство та лінгвістику. Д-р Мінець викладала на кафедрі сучасних мов і класики Університету Алабами (2017-2018) та Університету Нотр-Дам (2020). Зараз вона доцент кафедри історії та іноземних мов Джексонвільського державного університету в Алабамі.

25 ВЕРЕСНЯ 2021
10.00 Едмонтон
12.00 Торонто
19.00 Київ
ZOOM

2 жовтня

Олексій Мусієздов (Харків) «Образи Харкова: символічна боротьба, міська ідентичність, бренд міста»

20 листопада

Олексій Сокирко (Київ)
«Малоросійські "табелі про ранги" 18 століття: форма й практика»

27 листопада

Максим Гаврилук (Черкаси) «Акція
“Збережемо червонокнижні
підсніжники у Холодному Яру” як
приклад екологічного волонтерства»

11 грудня

Олександр Авербух (Торонто-
Едмонтон) «Незбагненна сатаниця,
інцестуальна коханка, кастраторка:
етнорелігійне іншування жінок в
українській модерністській
літературі».

ДОПОВІДІ В МОНТРЕАЛІ

31 січня 2021

Маєстро Іван Гамкало, народний
артист України, довголітній диригент
Національної опери України і
керівник симфонічних оркестр у
Києві та Донецьку, професор
Національної музичної академії
України ім. Петра Чайковського,
член-кореспондент Національної
академії мистецтв України, автор
численних наукових статей: «В гостях
у Василя Барвінського», розмови зі
славним українським композитором

14 березня 2021

д-р Віта Сусак, незалежна дослідниця,
багато років завідувала відділом у
Львівській національній галереї
мистецтв та викладала історію
мистецтва у Львівському
національному університеті ім. Івана
Франка, кураторка 28 виставок та
авторка понад 100 наукових
публікацій: «Динамоколір Олекси
Грищенка в європейському авангарді
та 100 років потому над Босфором»



НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ІМ. ШЕВЧЕНКА В КАНАДІ - ОСЕРЕДОК У МОНТРЕАЛІ
SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY OF CANADA - MONTREAL CHAPTER

Запрошує на доповідь д-р Віта Сусак
у цикл доповідей на вибрані теми українського вкладу у цивілізацію
Invites you to a lecture by Dr. Vita Susak
in a cycle of lectures on selected topics of Ukrainian contributions to civilization

**Динамоколір Олекси Грищенка в європейському
авангарді та 100 років потому над Босфором**
**Dynamocolor of Oleksa Hryshchenko (Aleksis Gritchenko) in
the European Avant-garde and after 100 years in Istanbul**



Vita Susak
Незалежна дослідниця. Багато років завідувала відділом у
Львівській національній галереї мистецтв та викладала історію
мистецтва у Львівському національному університеті ім. Івана
Франка. Кураторка 28 виставок та авторка понад 100 наукових
публікацій.

Vita Susak
Independent researcher. For many years department head at Lviv
National Art Gallery and also taught art history at Ivan Franko
National University in Lviv. Curator of 28 exhibitions and author of
more than 100 academic publications.

Доповідь відбудеться через платформу Zoom Webinar у неділю, 14 березня 2021

The lecture will take place on Zoom Webinar platform on Sunday, March 14, 2021

11:00 PT (Vancouver), 14:00 ET (Montreal), 21:00 EET (Kyiv)

Sponsor / спонсор: UNF Montreal / УНО Монреаль ©2021 Shevchenko Scientific Society Mtl.

16 жовтня 2021

проф. д-р Богдан Черкес, директор
Інституту архітектури і дизайну
Національного університету
«Львівська політехніка», професор
урбаністики у Краківському
аграрному університеті, візитовий
професор у Віденському технічному
університеті, Дармштадтському
технічному університеті і
Економічному університеті у Кракові,
член Німецької академії урбаністики і
регіонального планування,
Саксонської академії мистецтв і
Української академії архітектури,
автор понад 150 наукових публікацій,
заслужений архітектор України:
«Ідентичність у світовій та
українській архітектурі і урбаністиці»

ДОПОВІДІ В ТОРОНТІ

21 січня 2021

д-р Василь Лопух (кандидат
економічних наук, директор
адміністрації НТШ-Америци),
СУЧАСНІ ДЕМОГРАФІЧНІ
ТЕНДЕНЦІЇ В УКРАЇНІ

28 лютого 2021

Спільно з УКДДЦ: Калина Безхлібник-Батлер (дослідник в УКДДЦ) з участю нащадків потерпілих жінок (в англ. мові), WOMEN OF RAVENSBRUCK: Tracing and Documenting Ukrainian Victims of the Ravensbruck Concentration Camp

18 березня 2021

проф. Григорій Грабович (літературознавець, автор, професор Гарвардського Університету), КАНОНІЧНИЙ ОБРАЗ ШЕВЧЕНКА І СПОГАДИ ПРО ПОЕТА

27 травня 2021

mgr. Олена Скалянська (координатор програми Майтекс в Канаді) ШТУЧНИЙ ІНТЕЛЕКТ ТА АНАЛІТИКА ДАНИХ У ВИБОРІ КАР'ЄРИ ТА В ОСВІТІ

17 червня 2021

Студенти програми Майтекс: Павло Кашко (Київ), Тетяна Повshedна (Житомир), Валентина Мізюк (Київ), КАНАДА-УКРАЇНА НАУКОВІ СТАЖУВАННЯ – “Mitacs Globalink Program” на теми своїх досліджень.

18 вересня 2021

Людмила Підкуймуха (кандидат філологічних наук, автор статей з питань мовотворчості), МОВНА СИТУАЦІЯ ЛЬВОВА В МІЖВОЄННИЙ ПЕРІОД

17 жовня 2021

Спільно з УКДДЦ: Калина Безхлібник-Батлер (дослідник в УКДДЦ) з участю нащадків потерпілих жінок Христини Еліяшевської-Шрайбі, Ліди Еліяшевської-Реплянської, Оксани Марцюк, Орісі Марцюк, Іванки Міліянчук, Марти Літинської і режисерки Лесі Харченко (в укр. мові), ЖІНКИ РАВЕНСБРЮКУ: Дослідження та документування

українських жертв концентраційного табору Равенсбрюк.

Українсько-Канадський Дослідно-Документаційний Центр
Наукове Товариство ім. Шевченка в Канаді

ЖІНКИ РАВЕНСБРЮКУ
Дослідження та документування українських жертв
концентраційного табору РАВЕНСБРЮК

Під час Другої світової війни 130 000 жінок 30-ти різних національностей були ув'язнені у концтаборі Равенсбрюк, з яких 90 000 ніколи не повернулися.
За деякими підрахунками вважається, що біля 8 000 тисяч жінок походили з України.
Ким вони були?

Калина Безхлібник-Батлер
Дослідник в УКДДЦ (Торонто, Канада)
за участі Христини Еліяшевської-Шрайбі,
Ліди Еліяшевської-Реплянської,
Оксани Марцюк, Орісі Марцюк,
Іванки Міліянчук, Марти Літинської,
та режисера Лесі Харченко

Ілюстрації Олени Вілн-Войтович

неділя, 17 жовтня 2021
11:00 (Едмонтон), 13:00 (Торонто),
18:00 (Лондон), 20:00 (Львів/Київ)

Зум презентація укр. мовою
<https://us22web.zoom.us/j/84750859543>
www.nts.ca www.ucrdc.org

28 жовтня 2021

д-р Ірина Макарик (відзначений професор англійської літератури в Університеті Оттави), ПАРИЖ 1925: УКРАЇНСЬКЕ ТЕАТРАЛЬНЕ МИСТЕЦТВО – Формування міжнародного модернізму

18 листопада 2021

mgr. Лідія Боднар-Балагутрак (українсько-американська мисткиня з Гюстон, Техас) на тему її серій картин ГОЛОДОМОР 1932-33 В УКРАЇНІ

КОНФЕРЕНЦІЇ

субота, 24-го квітня 2021

Українська мова в Україні і в діаспорі: Теперішнє законодавство у відношенні до харківського правопису.

Доповідачі:

проф. Міхаель Мозер, Віденський університет, Австрія: «Витоки нового українського правопису»

проф. Алла Недашківська, Університет Альберти, Едмонтон, Канада: «Мовні ідеології у парадигмі нового українського правопису: актуальний контекст»

д-р Володимир Кулик, Інститут політичних і етнонаціональних досліджень, НАН України: «Якої

мовної політики бажають українські громадяни?»

Предсідник: **проф. Марта Дичок**,
Університет Західного Онтаріо

субота, 4 грудня 2021

Конференція “Члени НТШ в науці: молода генерація”

Доповідачі:

мгр. Василь Підзапецький

Нотінгемський університет, Вел.
Британія, “Longphuir, Wintersetl та
Городище: Дослідження скандинавсь-
ких поселень епохи вікінгів на
територіях Ірландії, Англії, Росії та
України від 8-10 століть”

мгр. Ганна Протасова, Університет
Вікторія, Бр. Кол., “Релігійні мотиви у
прозі Миколи Хвильового”

мгр. Ольга Хомета, Торонтонський
університет, “Політика стилю: пізній
модернізм в українській літературі
1930-их рр.”

Предсідник:

проф. Тарас Кознарський
Торонтонський університет

ОПИТУВАННЯ КУК 2021

Загально в опитуванні взяло участь
4,031 осіб. З того 56 себе оприділило,
як члени НТШ.

Ми дякуємо всім членам, що взяли
участь. Це було гарне число.

Дещо про відповіді членів НТШ
Data Collector 21 NTSh – 56/4,031

НТШ – представлені 6 провінцій, всі
віки, але головно (56-74), 60% жінки,
70% роджені НЕ в Канаді, 55% 3-ої
хв., 20% 5-ої хв.

Загально – представлені 8 провінцій,
30% роджені НЕ в Канаді, 25% 3-ої
хв, 22% 1-ої хв.

НТШ – 80% укр. походження, 20%
мішаного

Загально – 70% укр. походження,
30% мішаного

НТШ – 90% укр. дуже важне + 10%
важне (being a Ukr. Can)

Загально – 70% + 20%

НТШ і Загально >30% – церква НЕ
важна

НТШ

П 17 “I moved to Canada and became
more Ukrainian”

П 23 20% не учашчають в орг. тому,
що орг. не слухають, не дають
відчутти, що вартісні

П 24 80% беруть участь в громаді

П 36 96% дали даток

П 37 70% потребуують мати довір’я
до орг., мають сумнів, що церкви і
організації, що мають майно ним
добре орудують

П 43 70% укр. мова в дома (26%
загал)

П 44 90% укр. матірня мова (62%
загал)

П 54 За 10 років хочуть бачити –
“відкрити, включаючу громаду
звернену внутро”



КОНФЕРЕНЦІЯ НТШ В КАНАДІ
«ЧЛЕНИ НТШ В НАУЦІ»
МОЛОДА ГЕНЕРАЦІЯ

СУБОТА, 4-ГО ГРУДНЯ 2021 Р. 13:00-15:30 EST

МГР. ВАСИЛЬ ПІДЗАПЕЦЬКИЙ
Нотінгемський університет
«Longphuir, Wintersetl та Городище: Дослідження скандинавських поселень
епохи вікінгів на територіях Ірландії, Англії, Росії та України від 8-10 століть.»

МГР. ГАННА ПРОТАСОВА
Університет Вікторії, Бр. Колумбія
«Релігійні мотиви у прозі Миколи Хвильового.»

МГР. ОЛЬГА ХОМЕТА
Торонтонський університет
«Політика стилю: пізній модернізм в українській літературі 1930х рр.»

ПРЕДСІДНИК: ПРОФЕСОР ТАРАС КОЗНАРСЬКИЙ
Торонтонський університет

<https://us02web.zoom.us/j/88525876497>

Загальні висновки опитування одержані від КУК

For most, Ukrainian Canadian identity is based equally on ancestry and culture, and this pattern is consistent across demographic groups - by province and region, generation in Canada, age, and language.

Most participants stress the importance of their Ukrainian identity, which transcends demographic groups and waves of immigration. This connection extends to participants who are not actively involved with the local community and those whose family has been in Canada for several generations. Respondents are more likely to say their Ukrainian Canadian identity has strengthened rather than weakened over the past 10 years. This is especially so among English speakers, 18-23 year-olds, and 3rd generation Ukrainian Canadians.

Language is a significant differentiating factor when it comes to identity and involvement in the Ukrainian community – more so than region, age group, gender, and immigration wave.

З цієї нагоди хочемо загально висловити нашу вдячність членам за їхню участь в НТШ. Сподіємося, що члени будуть далі:

- брати участь у доповідях і конференціях, бо це засіб передання інформації в громаді і підтримка науковців (які в нашому суспільстві не все дістають належне визнання).
- розповсюджувати інформації поза доповідями про вклад укр. науковців в розвиток укр громади /укр. народу, (плекання гордості за громаду)

- скласти хоч мінімальну фінансову допомогу для втримання діяльності НТШ

мтр. Таня Джулинська
представник НТШ і член Дирекції КУК

ПОЖЕРТВИ НА НТШ 2021 (до 24.ХІІ)

Іриной Жук	\$250
Ганя Шиптур	240
Оксана Струк	200
Ернест Гийдел	150
Мотря Ільницька-Рів	125
Дарія Даревич	100
Софія Качор	100
Ігор Томків	75
Александра Щур	25
Ніна Максимів-Душара	25
Володимир Душара	25
Валентина Курилів	25
Ігор Курилів	25
Ліда Паліїв	25
Ксеня Мариняк	25

Дякуємо всім нашим
жертводавцям!

ч. 6 журналу *Ukrainian Literature: A Journal of Translations*, ред. проф. М. Тарнавський можна прочитати і замовити-www.UkrainianLiterature.org.

